BERT VREDEGOOR

IN DIALOGUE WITH HENDRIK VAN LEEUWEN

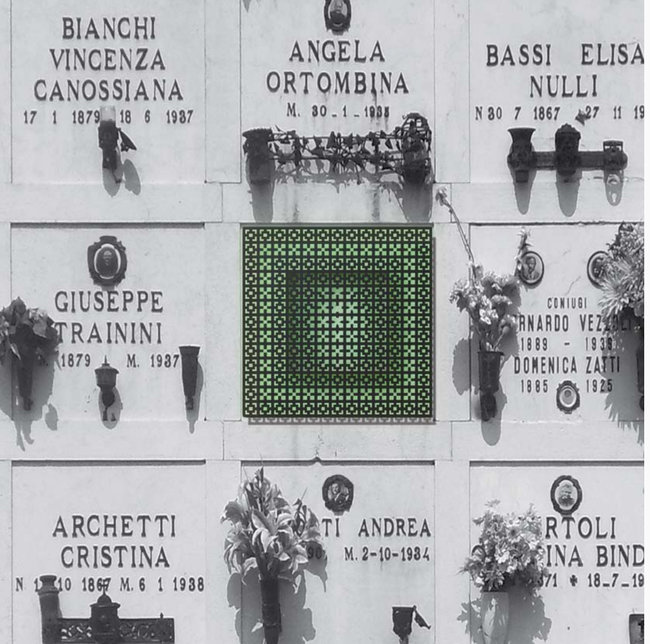
No Wonder

kernachtig de muur
beginnen openen naar
alle windstreken
een vorm van cel zonder
deling bouwplan
of begrenzing
zonder
voornemen of besef
van ik of anders dan

nog geen jungle alleen
vol geluid de pure klank
van
herhaling op herhaling
geboortegrond van
een volmaakt
ongerepte wereld moederbord
van alle mogelijke vormen

starting opening
at the core the wall to
the four winds
a form of without
fission boundary or
blueprint
without
intention or awareness
of self or other than

no jungle yet just
full of noise the pure sound
of
repetition upon repetition
native soil of
a perfect
pristine world motherboard
of all forms possible



afwezigheid
behouden

daar
in iets
vluchtigs

zich herinnert
of zich
tot een naam
kwijt raakt

o
slaap
waar adem
stokt

en laat mij

vorm in
non-vorm na
gloeiend

als jij en
ik opslaan
tot niemand

een beeld vormt
zichzelf
en
as
grijs wordt

breng ons
terug tot ruwe
grondstof
los

preserving
absence

therein
keeping some
thing fleeting

body remembers
or forms
until
loses itself

o
sleep
in which breath
cracks

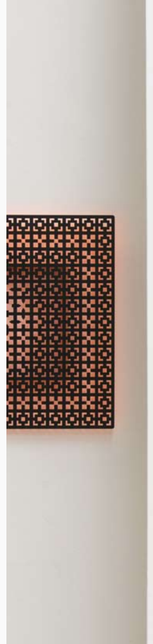
and let me

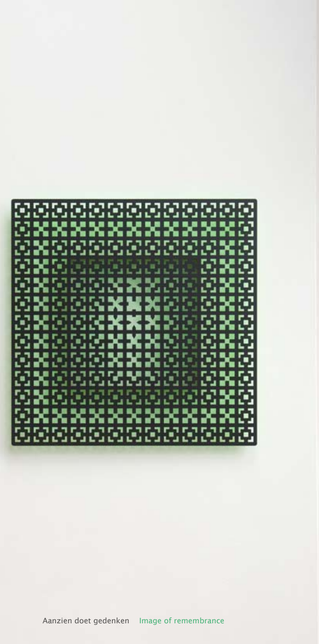
form
still glowing in
non-form

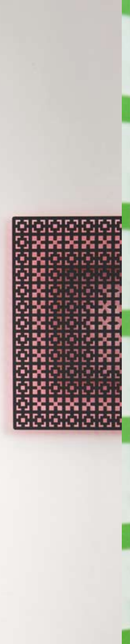
like you and
me
until no

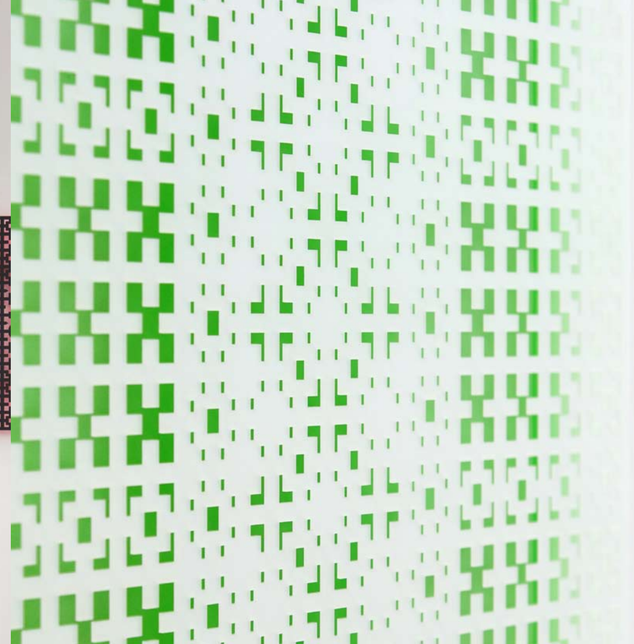
a picture
a name
and
ash
turns gray

reduce us
to raw
materials
go

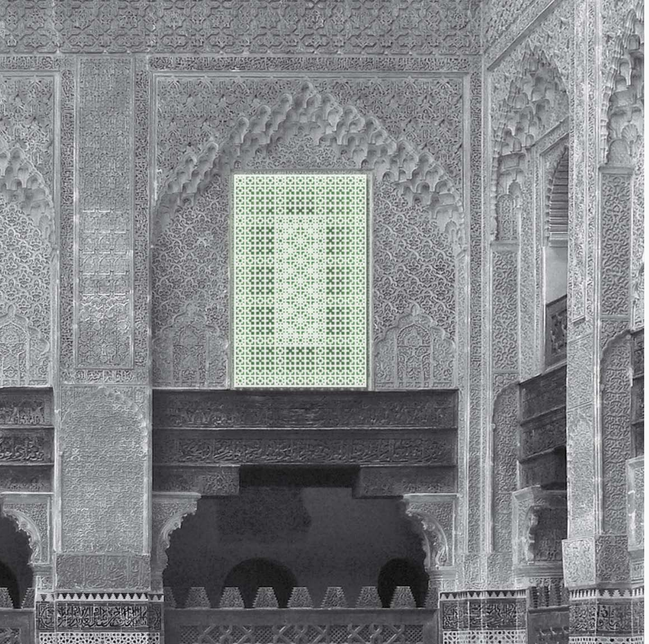








Aanzien doet gedenken Image of remembrance



paradijzen platte
leg je uit grond voor
als ieder
een

bedwelmend
en door luchtig als
mint

lust
voor het hunkerend oog
tomeloze bron van vlies
dunne dromen

onneembaar
ommuurd toch
maar en masse
te betreden

voor wie
de voeten ont in onschuld
bloot wast

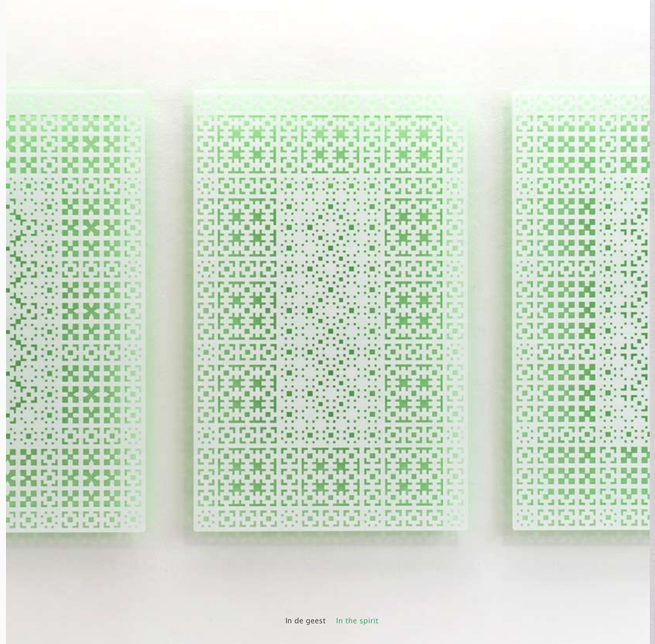
paradises floor
are unfolded plans for
as every
one

intoxicating
airy and serene
as mint

lust
for the yearning eye
unbridled source of thinly
veiled dreams

impregnable
walled yet
and accessible
en masse

for those un
baring washing
the feet in innocence



In de geest In the spirit

hoogte
vrees

doodsdrift
transformeren

zichtbaar
maken

reiken naar
het onbereikbare
eindeloos

het uitputtend
zwart in
jagen

stijgbeeld

loodrecht
in de steigers
zetten

in uitdaging
het hoogst
denkbare

als een kogel

verlangen naar
de executie

tot nul aftellen
dan eindelijk

in de schemer
een gotisch
nalaten

erecting
vertigo

transforming
death drive

the highest
conceivable

reaching for
the unreachable
endless counting

into
the exhaustive
black

a gothic riser

in right
angled
scaffolding

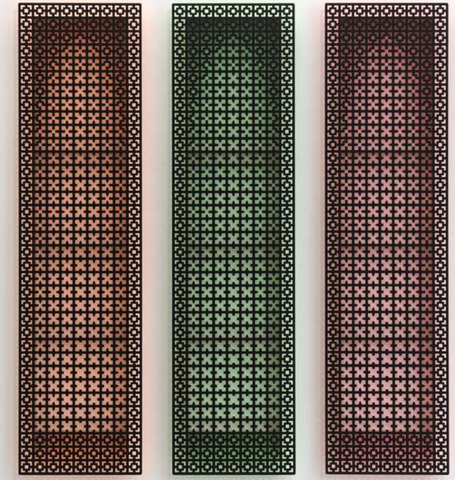
in challenge
making
visible

like a bullet

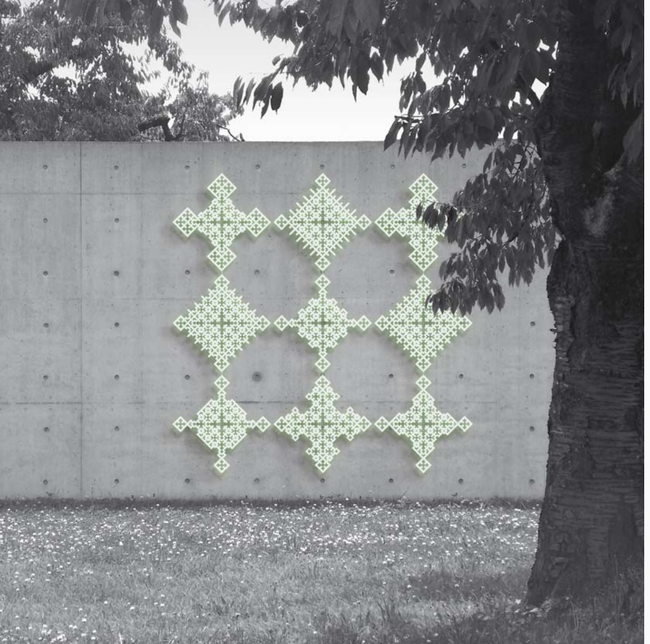
longing for
the execution

down to zero
and finally shoot

leaving
in the dusk
image

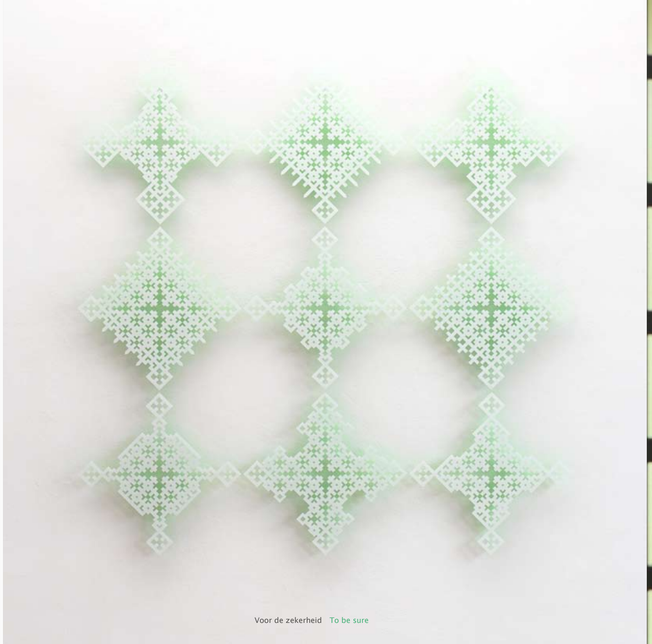


Reiken Reaching

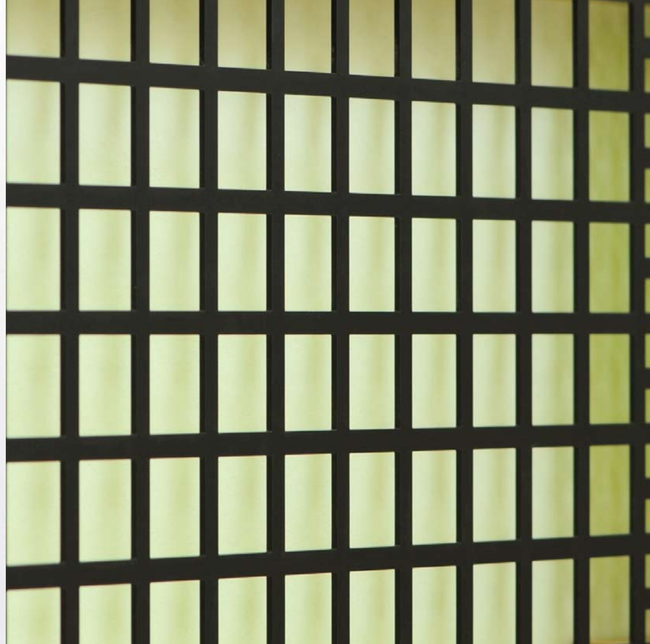


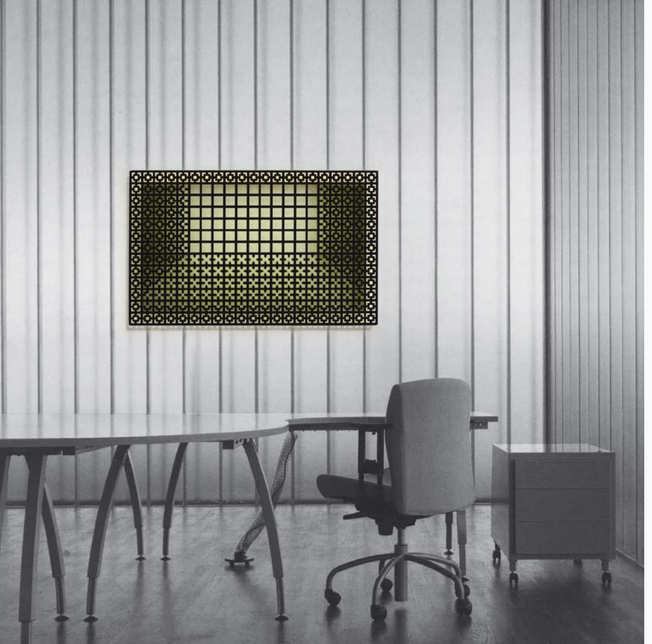
elke schakel maar
anders met ijzige
discipline in
op de betonnen balans
tik van een atoom
klok vallen
alle vlokken
in de kern synchroon
volstrekt
saamhorig maar
aan de grens
een bikkelharde zee zaagt
de kustlijn
uit geven
fractals ruimte
vullen vorm
bladstille
gaten leegte in

balanced but no link
with icy equal
discipline
at the concrete
all flakes pulse of an atomic
synchronize clock
their fall
totally
but coherent
at the outskirts in the core
scrapes
a rock
form hard sea at
fractals the coastline
space
while
fill in breathless
the blank holes



Voor de zekerheid To be sure





de zaal
nog leeg

oorsuizend test

maar zie hoe
blinde stilte

hoe illusie
van licht
en ruimte

vorm krijgt
zo
door
zien waar

toch iets

het witte
doek
maagdelijk

beeld waar het
oog op stuk
loopt
toch tast
baar wordt
door weg
laten

bij gebrek
aan voorstelling
absoluut
niets
wordt

the hall
still empty

breathing test

but look
how blind
silence

how illusion
of light
and space

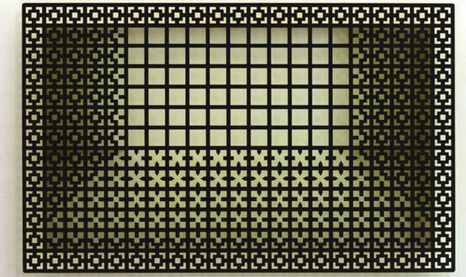
thus see
through where

still becomes

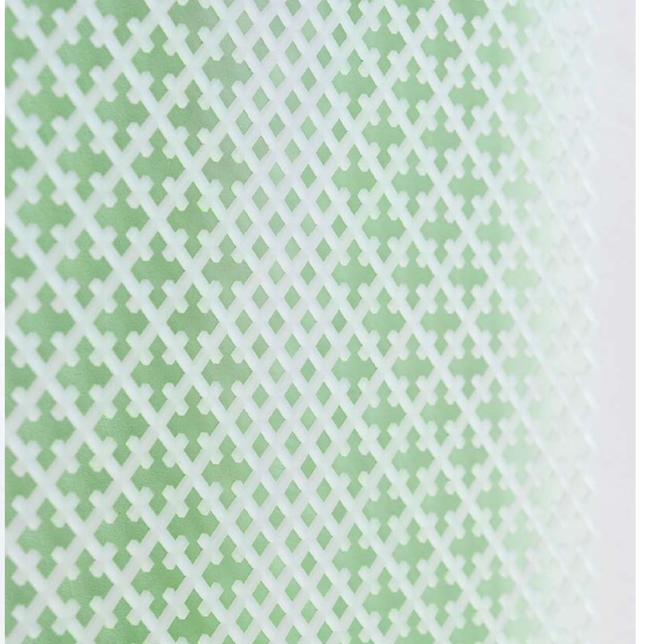
the white
screen
like a virgin

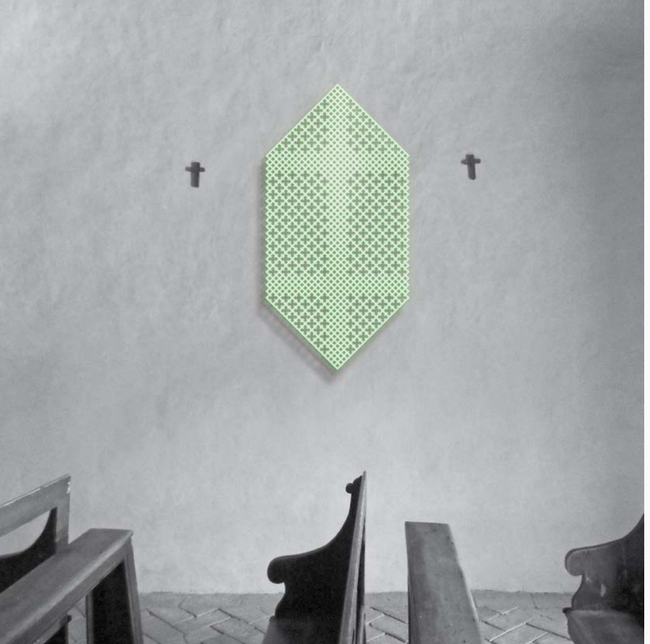
image that nullifies
the eye
becomes tangible
all the same
by leaving out
gets form

for lack
of performance
absolutely
nothing
something



Room with a view





woorden op tekens
ketsen af aan de wand
waarin

een vraag dood
stil op antwoord wacht
van verre nog een hart bonkt
een echo

doorklinkt
van het zwaard geolied uit de
dat schede flitst
onder pauken metaal op
slagen van metaal
heilig moeten zijn tegen
beeld kruist

kruiswoord
raadsels niet omkeerbaar
kunnen niet in een ander
toegeeflijk zijn licht

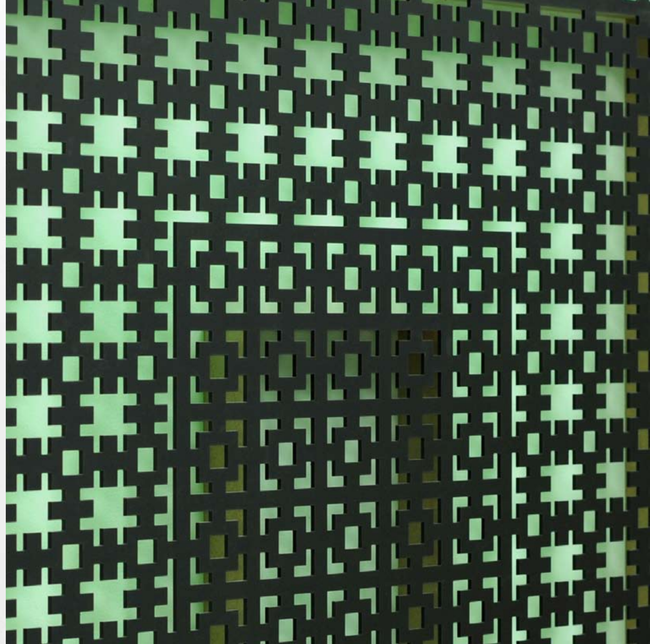
words writings
bounce off on the wall
in which

stock-still
a question waits for answer
from afar still pounds a heart
resounds

an echo
of the sword flashes oily from
that the scabbard
amidst kettle metal on
drums of metal
solemn belief crosses its
counter image

crossword
puzzles not reversible
cannot in an
be permissive other light

Geen wonder No wonder

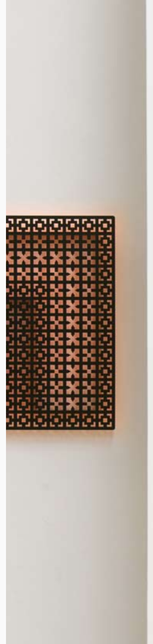


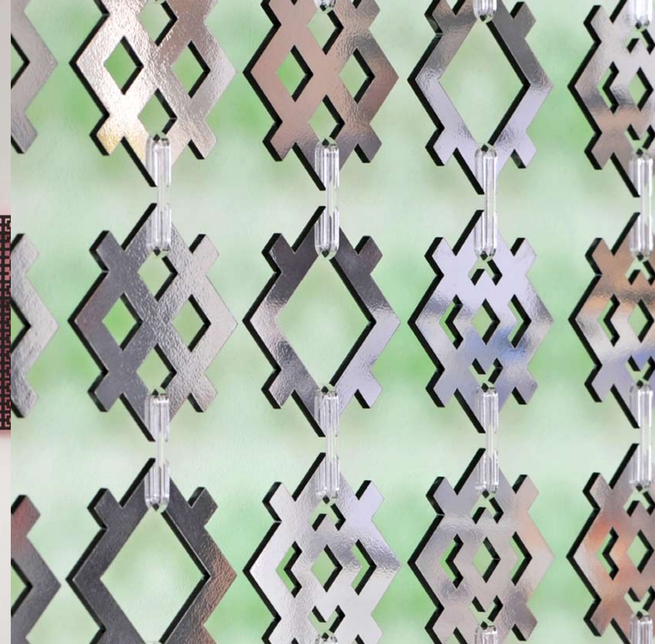
wordt wakker het is nog
niet te laat vroeg
genoeg
om te vertrekken
wacht hier de oproep af
bekommer je niet
om de bagage
maar stap in op het teken
en kijk niet
geloof het om
of niet vertrekt precies
maar iedereen op tijd

dus kom nader door
wees niet bang tocht wenkt
waar
daar binnen
huist het buitenissige

wake up it is
not too late still early
enough
to leave
wait here for the call
do not worry
about the luggage
but get in at the signal
and do not look
believe it back
or not leaves just
but everybody in time

so come closer passage
do not be afraid lures
where
in there
dwells the extravagant



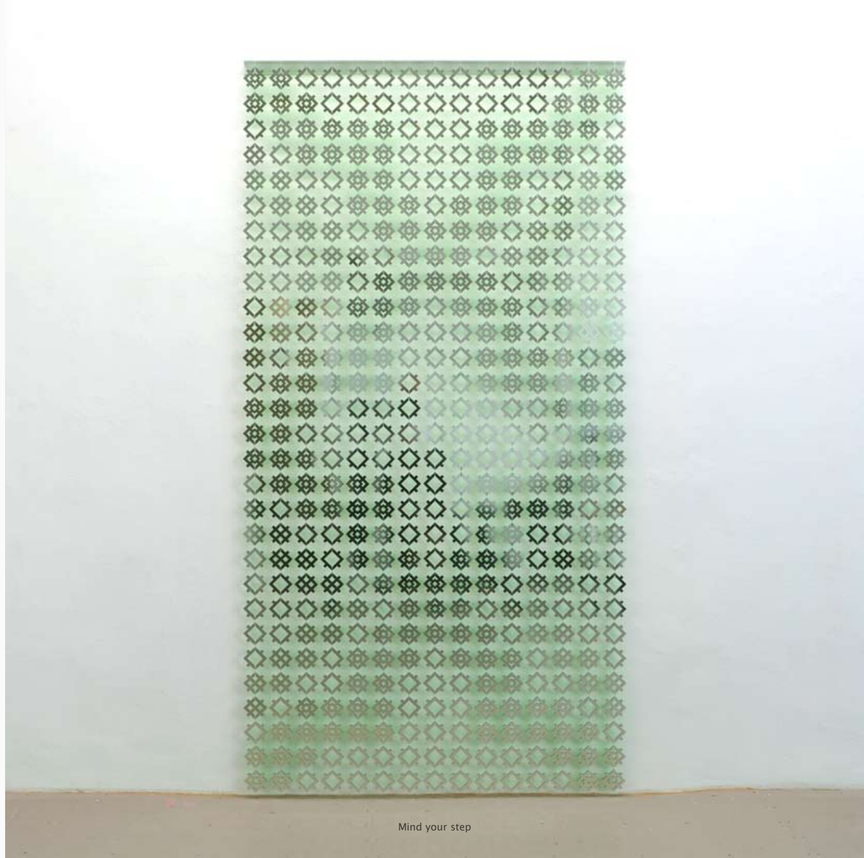


geen druppel twee keer
zegt men op dezelfde
valt grond
herhaalt zich

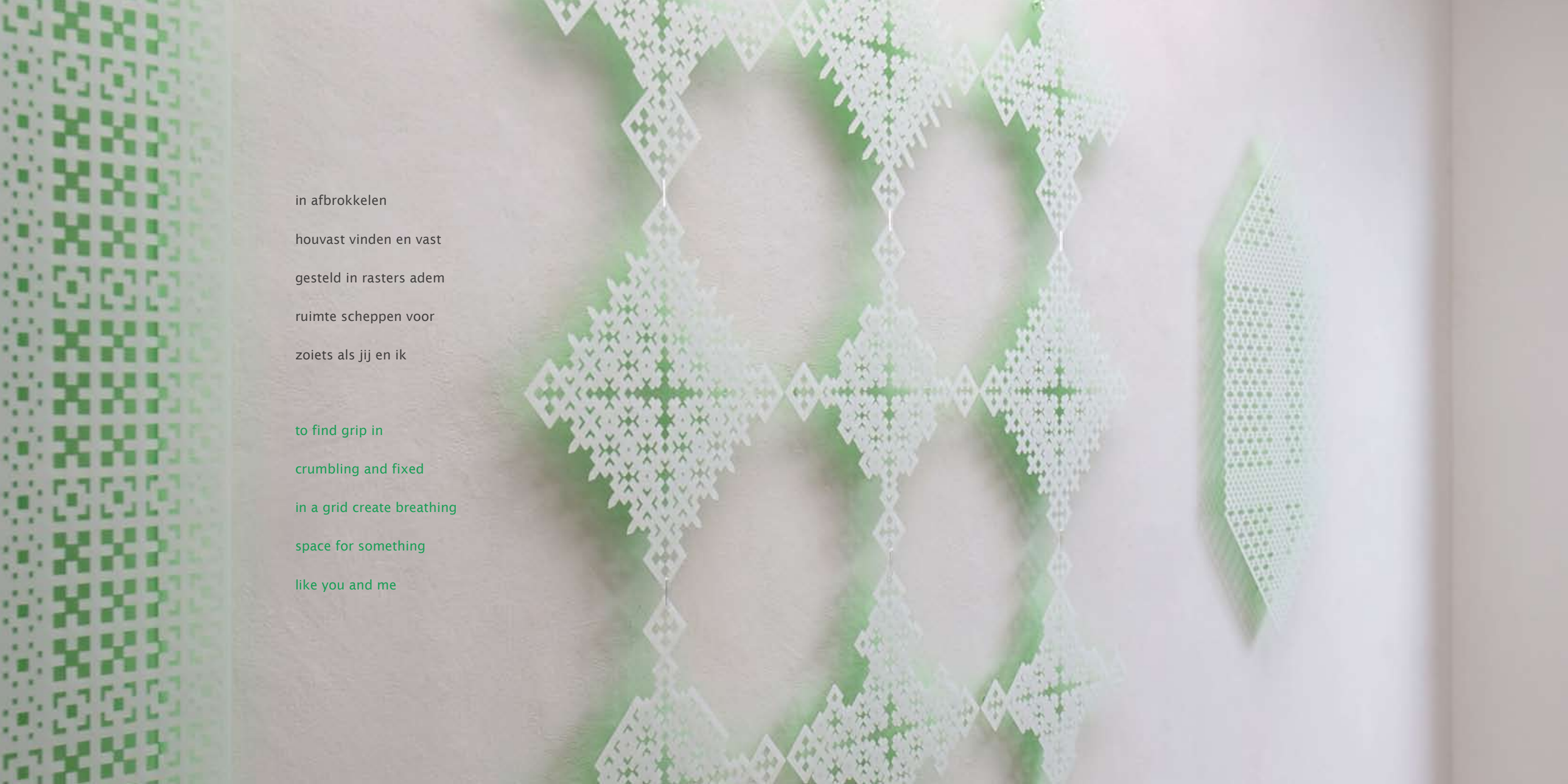
in noch uit
een vast toch
omlijnde wolk stroomt alles
met onnavolgbare
je ogen binnen precisie
wetmatig als het
spiegelbeeld dat naar men
zegt precies op
en wat daar jou lijkt
achter schuilt
weet niemand dus kijk goed
want wat je
ligt alweer voor
achter je je ziet

no drop twice
one says to the same
falls ground
repeats itself

in nor out
a clearly defined yet
cloud everything flows
with inimitable
into your eyes precision
regular as the mirror
image that one says
looks
and what exactly like you
hides behind that
nobody knows so take
a good look
already since what appears
lies behind you in front of you



Mind your step



in afbrokkelen

houvast vinden en vast

gesteld in rasters adem

ruimte scheppen voor

zoiets als jij en ik

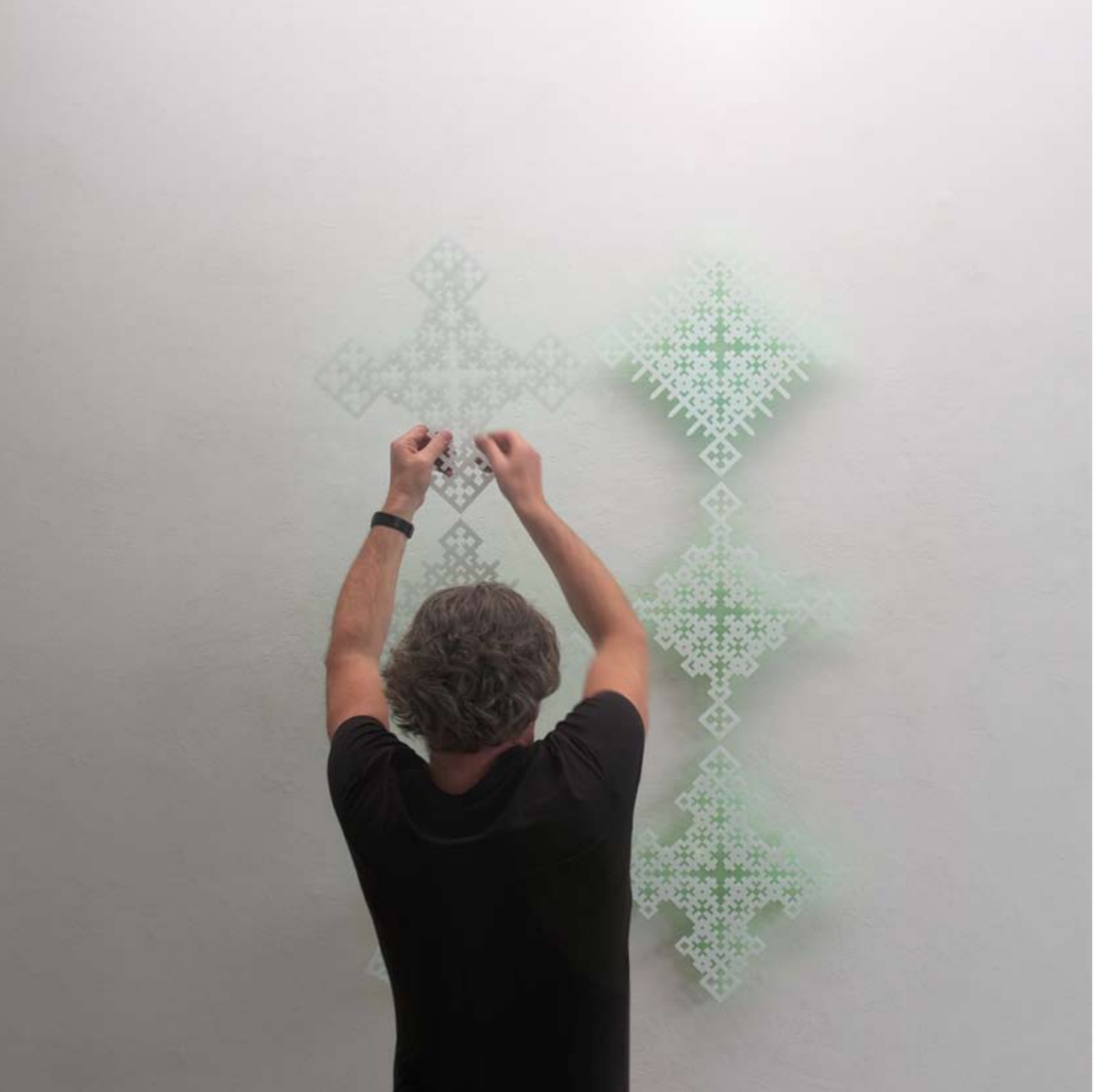
to find grip in

crumbling and fixed

in a grid create breathing

space for something

like you and me



Aanzien doet gedenken
lasergesneden acrylaat | fluoriserende folie | MDF
58,1 x 58,1 x 3,8 cm (elk) | 2008 - 2012
oplage 3 + 1

In de geest
lasergesneden acrylaat | fluoriserende verf
93,3 x 58,1 x 3,8 cm (elk) | 2012
oplage 3 + 1

Reiken
lasergesneden acrylaat | fluoriserende folie | MDF
154 x 58,1 x 3,8 cm (elk) | 2009 - 2013
oplage 3 + 1

Voor de zekerheid
lasergesneden acrylaat | fluoriserende verf | MDF
135 x 135 x 3,8 cm | 2012
oplage 3 + 1

Room with a view
lasergesneden acrylaat | fluoriserende folie | MDF
58,1 x 93,3 x 3,8 cm | 2010 - 2012
oplage 3 + 1

Geen wonder
lasergesneden acrylaat | fluoriserende verf
93,3 x 58,1 x 3,8 cm | 2012
oplage 3 + 1

Transito
lasergesneden acrylaat | fluoriserende folie | MDF
58,1 x 58,1 x 3,8 cm (elk) | 2009 - 2012
oplage 3 + 1

Mind your step
lasergesneden acrylaat | fluoriserende folie | spiegelfolie
230 x 120 x 3,8 cm | 2013
formaat en uitvoering in overleg

Image of remembrance
lasercut acrylic | fluorescent foil | MDF
58,1 x 58,1 x 3,8 cm (each) | 2008 - 2012
edition 3 + 1

In the spirit
lasercut acrylic | fluorescent paint
93,3 x 58,1 x 3,8 cm (each) | 2012
edition 3 + 1

Reaching
lasercut acrylic | fluorescent foil | MDF
154 x 58,1 x 3,8 cm (each) | 2009 - 2013
edition 3 + 1

To be sure
lasercut acrylic | fluorescent paint
135 x 135 x 3,8 cm | 2012
edition 3 + 1

Room with a view
lasercut acrylic | fluorescent foil | MDF
58,1 x 93,3 x 3,8 cm | 2010 - 2012
edition 3 + 1

No wonder
lasercut acrylic | fluorescent paint
93,3 x 58,1 x 3,8 cm | 2012
edition 3 + 1

Transito
lasercut acrylic | fluorescent foil | MDF
58,1 x 58,1 x 3,8 cm (each) | 2009 - 2012
edition 3 + 1

Mind your step
lasercut acrylic | fluorescent foil | mirrorfoil
230 x 120 x 3,8 cm | 2013
size and design in consultation

colofon | colophon

beelden | images *Bert Vredegoor*

tekst | text *Hendrik van Leeuwen*

fotografie | photography *Marcel Rekers*

vormgeving | design *Bert Vredegoor*

druk | print *HPC Arnhem*

ISBN 978 90 804103 0 5 NUR 646

© 2013 Bert Vredegoor / Hendrik van Leeuwen / Marcel Rekers

www.bertvredegoor.com

No Wonder werd mogelijk gemaakt door donaties via crowdfunding op voordekunst.nl
No Wonder was made possible through donations via crowdfunding on voordekunst.nl